

你真棒 كفو عليك

总策划

马箭飞

التصميم العام

ما جيانفي

总监制

宋永波 刘捷

الإنتاج التنفيذي العام

سونغ يونغبوه ليو جيه

主 编

周芳

رئيس التحرير

تشو فانغ

编 者

江晨皓 徐晓琛 许依萍

المؤلف

شو بي بينغ شو شياو تشن جيانغ تشن هاو

阿拉伯文翻译及审订

马全明

[约旦] 努埃尔·尤尼斯·阿萨夫

[约旦] 穆罕默德·艾哈迈德·阿萨夫

الترجمة إلى اللغة العربية والتصحيح

ما تشوان مينغ

نوال يونس عساف (الأردن)

محمد أحمد عساف (الأردن)

编 辑

鞠慧 向凤菲 杨益

崔超 张楚玥 谢菲

التحرير

جيوي هوي شيانغ فنغ في يانغ بي

تسوي تشاو تشانغ جو يوه شيه في



前言

在共建“一带一路”框架下，中国和阿拉伯国家在经济、文化、教育等领域的交流与合作不断加深。为了满足和适应阿拉伯国家少年儿童中文学习需求，中外语言交流合作中心开发了阿拉伯语注释的小学中文教材——“你真棒”系列。该系列教材适应阿拉伯国家宗教传统、风俗习惯和社情学情，语言等级参照《国际中文教育中文水平等级标准》和中小学生汉语考试大纲。

“你真棒”系列具有四大特色。

一、立足语言学习，促进全面发展

将中文学习与跨学科融合、多元认知、文化包容、国际视野等结合起来，充分利用小学生早期教育阶段的优势，在为小学生打下良好中文基础的同时，培养其成为适应世界发展的多语种、高素质人才。

二、贴近本土生活，激发学习兴趣

根据阿拉伯国家基础教育学制，本系列教材分为四级，每级包括A、B、C三册。教材中的人物形象和交际场景符合阿拉伯国家小学生真实情况，教学顺序安排与课堂活动设计尊重当地风俗习惯，通过插图营造真实生动的本土化语境，力求最大程度激发学生的学习兴趣。

三、采用模块设计，便于灵活使用

本系列教材采用模块化形式设计，每册课本包括2—3个大主题（الوحدة），每个大主题下按功能分为11—12个小课式模块（الدرس），小课式模块包括词语、句型、练习、游戏、汉字、故事、文化、课后任务、自测等，内容涵盖所有教学环节。这样的设计减轻了集中学习词语和句子的压力，便于教师自由组合课堂内容、提高教学效率。



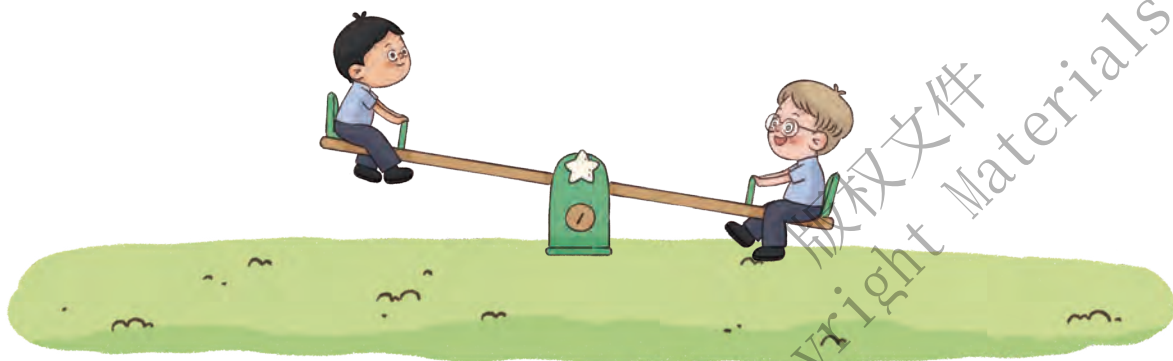
四、融入多元文化，注重人文关怀

本系列教材体现人文关怀，注重培养学生的多元认知能力。文化教学内容既包括中阿不同文化之间的贯连，也包括中文与不同学科之间的贯连。教材设计了“故事会/小剧场”“看世界”“小任务”等模块，并通过课后互动将中文学习延伸至家庭，鼓励家长参与到学生中文学习的过程中。

少年儿童是世界的未来。希望“你真棒”系列教材能够成为阿拉伯国家少年儿童了解中国语言和文化的窗口，为促进中阿相互理解发挥积极作用。

中外语言交流合作中心

2023年2月





حرصاً على تعزيز التبادل والتعاون بين جمهورية الصين الشعبية و الدول العربية في مجالات الاقتصاد والثقافة والتعليم، ومن أجل تلبية احتياجات تعلم اللغة الصينية، فقام مركز تعليم اللغة والتعاون، بتأليف نسخة عربية من الكتاب المدرسي للمدارس الابتدائية بعنوان "كفو عليك". حيث يتناسب هذا الكتاب مع الثقافة الدينية والتقاليد والعادات والظروف الاجتماعية والدراسية في البلدان العربية. ويرجع مستوى اللغة إلى "معيار مستوى إتقان اللغة الصينية الدولية للتعليم الصيني" و "مخطط امتحان YCT (Youth Chinese Test)".

يمتاز كتاب "كفو عليك" بأربعة خصائص.

1 يستند إلى تعلم اللغة وتعزيز التنمية الشاملة

يجمع الكتاب بين تعلم اللغة الصينية، والمعارف المتعددة، والتسامح الثقافي، والمنظور الدولي، وكذلك الاستفادة الكاملة من مزايا طلبة المدارس الابتدائية في مرحلة التعليم المبكر، ويعزز أسس تعلم اللغة الصينية بشكل متميز لطلبة المدارس الابتدائية، وتحفيز الطلبة ذوي القدرات والموهبة العالية على تعلم اللغات المختلفة بجودة تلبية حاجات تطور العالم.

2 مرتبط بالحياة المحلية ويحفز الاهتمام بالتعلم

ينقسم كتاب (كفو عليك) المدرسي إلى أربعة مستويات ويشتمل كل مستوى على ثلاث مجلدات (A و B و C) بحيث يمثل كل مجلد فصلاً دراسياً. وقد ركز الكتاب على اختيار أسماء للشخصيات ووصف الأحداث والمشاهدات بحيث تتوافق مع دراسة طلبة المدارس الابتدائية وحياتهم في الدول العربية. كما جاء ترتيب وتسلسل الدروس وتصميم الأنشطة الصفية في الكتاب متماشياً مع التقاليد والعادات المحلية، هذا وقد تم دعم الكتاب بالرسوم التوضيحية التي تخلق بيئة محلية حقيقية وحيوية من أجل تحفيز اهتمام الطلبة وتشجيعهم على التعلم.

3 التصميم المعياري والمرنة

يتبنى الكتاب المدرسي تصميمًا معيارياً، حيث يشتمل الكتاب المدرسي على موضوعين أو ثلاثة مواضيع رئيسة (وحدة)، وينقسم كل موضوع رئيس حسب أهدافه إلى (11-12) درس صغير.

تحتوي هذه 12 الدرس على أقسام من كلمات وجمل ومقاطع صينية وقصص قصيرة تتناسب مع ثقافة الدولة، بالإضافة إلى تمرينات وألعاب وأنشطة صفية ولاصفية وكذلك التقييم الذاتي. وقد صمم الكتاب ليغطي جميع الأهداف التعليمية بحيث يقلل هذا التصميم من ضغط تعلم الكلمات والجمل في كل درس، ويسهل على المعلمين ترتيب جميع محتويات الوحدة بحرية مما يسهم في تحسين نتائج التدريس.

4 التعددية الثقافية والاهتمام بالرعاية الإنسانية

يمثل الكتاب المدرسي الاهتمام برعاية الطلاب ويركز على تنمية القدرات المعرفية المتعددة للطلبة. كما يركز على التماسك بين الثقافات المختلفة في الجمهورية الصينية والدول العربية، وأيضًا التكامل بين اللغة الصينية والمواد المختلفة. وقد قسم كتاب "كفو عليك" المدرسي إلى عدة أقسام مثل "جلسات القصص / المسرح الصغير" و "شاهد العالم" و "المهام الصغيرة"، بحيث تسهم تلك الأنشطة في دمج أولياء الأمور في العملية التعليمية وتشجعهم على المشاركة في تعليم الأطفال اللغة الصينية.

الأطفال هم مستقبل العالم لذا نتمنى أن تكون سلسلة الكتب المدرسية "كفو عليك" نافذة لأطفال في الدول العربية لفهم الثقافة الصينية، وتعزيز التفاهم والتعاون بين الصين والبلاد العربية.

مركز تعليم اللغة والتعاون
عام 2023 فبراير





人物介绍

تعريف بالشخصيات



xiǎo jìng

小静

شياو جينغ



tiān tiān

天天

تيان تيان



ài shā

艾莎

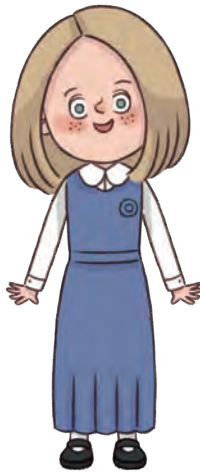
عائشة



ā lǐ

阿里

علي



lì lì

莉莉

ليلي



mài kè

麦克

مايك

版权文件
Copyright Materials



目录 الفهرس



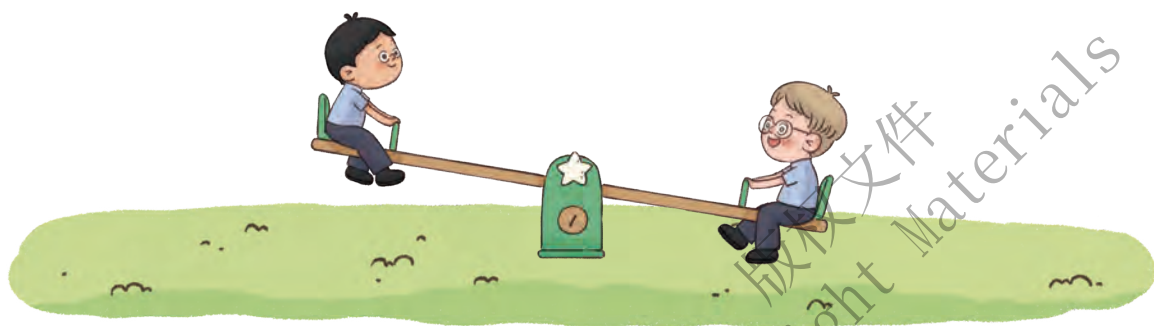
第一单元 你有哥哥吗？ • الوحدة الأولى: هل لك أخ كبير؟	2
第1课 学词语 1	الدرس الأول: تعلم الكلمات 1 4
第2课 说一说 1	الدرس الثاني: هيا نتحدث 1 6
第3课 学词语 2	الدرس الثالث: تعلم الكلمات 2 8
第4课 说一说 2	الدرس الرابع: هيا نتحدث 2 10
第5课 练一练	الدرس الخامس: التدريبات 12
第6课 做游戏	الدرس السادس: الألعاب 14
第7课 学汉字	الدرس السابع: تعلم المقاطع الصينية 17
第8课 故事会	الدرس الثامن: القصص 19
第9课 看世界	الدرس التاسع: هيا نشاهد العالم 22
第10课 小任务	الدرس العاشر: المهمة الصغيرة 24
第11课 测一测	الدرس الحادي عشر: الاختبار 26
第二单元 我有一只猫 • الوحدة الثانية: لدي قطة	28
第1课 学词语 1	الدرس الأول: تعلم الكلمات 1 30
第2课 说一说 1	الدرس الثاني: هيا نتحدث 1 32
第3课 学词语 2	الدرس الثالث: تعلم الكلمات 2 34
第4课 说一说 2	الدرس الرابع: هيا نتحدث 2 36
第5课 练一练	الدرس الخامس: التدريبات 38
第6课 做游戏	الدرس السادس: الألعاب 40
第7课 学汉字	الدرس السابع: تعلم المقاطع الصينية 42
第8课 故事会	الدرس الثامن: القصص 44
第9课 看世界	الدرس التاسع: هيا نشاهد العالم 47
第10课 小任务	الدرس العاشر: المهمة الصغيرة 48
第11课 测一测	الدرس الحادي عشر: الاختبار 50

第三单元 大象很大 • الوحدة الثالثة: الفيل كبير 52

第1课	学词语 1	الدرس الأول: تعلم الكلمات 1	54
第2课	说一说 1	الدرس الثاني: هيا نتحدث 1	56
第3课	学词语 2	الدرس الثالث: تعلم الكلمات 2	58
第4课	说一说 2	الدرس الرابع: هيا نتحدث 2	60
第5课	练一练	الدرس الخامس: التدريبات	62
第6课	做游戏	الدرس السادس: الألعاب	64
第7课	学汉字	الدرس السابع: تعلم المقاطع الصينية	66
第8课	故事会	الدرس الثامن: القصص	68
第9课	看世界	الدرس التاسع: هيا نشاهد العالم	71
第10课	小任务	الدرس العاشر: المهمة الصغيرة	73
第11课	测一测	الدرس الحادي عشر: الاختبار	75

故事会译文 • ترجمة القصص 77

词语表 • الكلمات والعبارات 83



版权文件
Copyright Materials

nǐ yǒu gē ge ma 你有哥哥吗？

هل لك أخ كبير؟



wǒ jiā yǒu wǔ kǒu rén

我家有五口人：

bà ba mā ma jiě jie

爸爸、妈妈、姐姐、

dì dì hé wǒ

弟弟和我。

الأهداف التعليمية 学习目标

① 学习“有”字句

أن يتعلم الطالب الجملة التي فيها "有"

② 学习是非问句：……吗？

أن يتعلم الطالب جملة الاستفهام: ……吗؟

③ 学习量词：□，个

أن يتعلم الطالب كلمات القياس: □، 个

④ 学习介绍家人

أن يتعلم الطالب كيفية تعريف أفراد العائلة

⑤ 学写汉字：□，有，两，个

أن يكتب الطالب المقاطع الصينية: □، 有، 两، 个

⑥ 看世界：不同年代的全家福

هيا نشاهد العالم: أن نتعرف على صور العائلة في عصور مختلفة



wǒ méi yǒu gē ge
我没有哥哥。

wǒ yǒu liǎng gè jiě jie
我有两个姐姐。

nǐ yǒu gē ge ma
你有哥哥吗？

yǒu wǒ yǒu yí gè gē ge
有，我有一个哥哥。



第1课

الدرس الأول

学词语1

تعلم الكلمات 1



1 看一看，听一听，读一读。 انظر واستمع واقرأ. 1-1

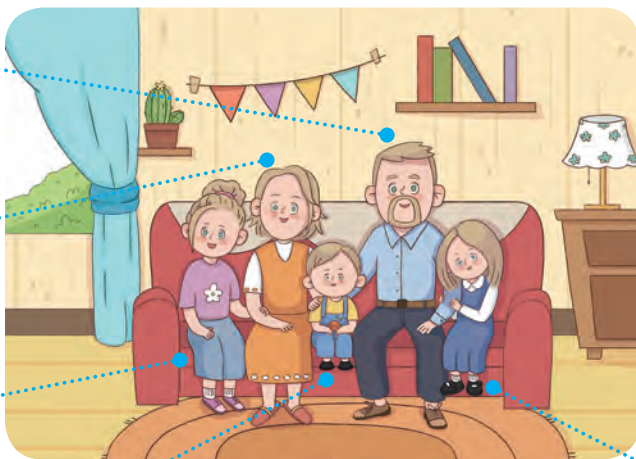
yī èr sān sì wǔ liù qī bā jiǔ shí
一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

bà ba
爸爸

mā ma
妈妈

jiě jie
姐姐

dì di
弟弟



wǔ kǒu rén
五口人

kǒu
口
فرد / شخص

jiā
家 عائلة

wǒ
我



yé ye hé nǚ nai
爷爷和奶奶

hé
和
و



gē ge hé mèi mei
哥哥和妹妹

2 听录音，判断对错，对的画√，错的画×。



1-2

استمع إلى التسجيل وضع علامة (√) أو (×) في المكان المناسب.



Copyright © All Rights Reserved



第2课

الدرس الثاني

说一说1

هيا نتحدث 1



1 看一看，听一听，说一说。 انظر واستمع وتحدث. 1-3



yǒu

有

يملك \ يوجد

wǒ jiā yǒu wǔ kǒu rén bà ba mā ma jiě jie dì di
我家有五口人：爸爸、妈妈、姐姐、弟弟
hé wǒ
和我。

- 2 请在下边贴一张你的全家福照片，或者画一张全家福，然后用中文介绍一下。
ضع صورة لعائلتك أدناه، أو ارسم صورة عائلتك، وعرفها باللغة الصينية.

wǒ jiā yǒu
我家有……





第3课

الدرس الثالث

学词语2

تعلم الكلمات 2



1 看一看，听一听，读一读。 انظر واستمع واقرأ. 1-4

xiǎo jìng de jiě jie

小静的姐姐



gè

个

حبة



yí gè jiě jie

一个姐姐



liǎng gè jiě jie

两个姐姐

liǎng

两

اثان

2 看图，根据数量选择正确答案。 انظر الصورة التالية واختر الجواب الصحيح وفق عددها.



☐ A 六个
liù gè

☐ B 三个
sān gè



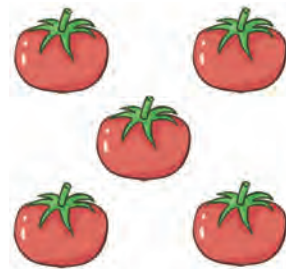
☐ A 两个
liǎng gè

☐ B 九个
jiǔ gè



☐ A 四个
sì gè

☐ B 七个
qī gè



☐ A 八个
bā gè

☐ B 五个
wǔ gè



☐ A 一个
yí gè

☐ B 十个
shí gè



☐ A 六个
liù gè

☐ B 两个
liǎng gè



第4课

الدرس الرابع

说一说2

هيا نتحدث 2



1 看一看，听一听，说一说。 انظر واستمع وتحدث. 1-5

méi yǒu
没有
لا

wǒ méi yǒu gē ge
我**没有**哥哥。
wǒ yǒu liǎng gè jiě jie
我有两个姐姐。



ma
吗
هل

nǐ yǒu gē ge ma
你有哥哥**吗**？

yǒu wǒ yǒu yí gè gē ge
有，我有一个哥哥。

2 小调查：选择3名同学，根据下表内容做一个小调查。

الاستبانة الصغيرة: اختر ثلاثة طلاب وقم بإجراء استبانة صغيرة وفق الجدول أدناه.

	同学1 الطالب 1 _____	同学2 الطالب 2 _____	同学3 الطالب 3 _____
nǐ yǒu gē 你有哥 ge ma 哥吗？			
nǐ yǒu dì 你有弟 di ma 弟吗？			
nǐ yǒu jiě 你有姐 jie ma 姐吗？			
nǐ yǒu mèi 你有妹 mei ma 妹吗？			

版权文件
Copyright Materials



第5课

الدرس الخامس

练一练

التدريبات



1 听录音填空，然后连一连。 1-6

استمع إلى التسجيل، واكتب في الفراغ ثم قم بالتوصيل.

sì
四

liù
六

sān
三

wǔ
五



1 wǒ jiā yǒu kǒu rén
我家有 口人。



2 wǒ jiā yǒu kǒu rén
我家有 口人。



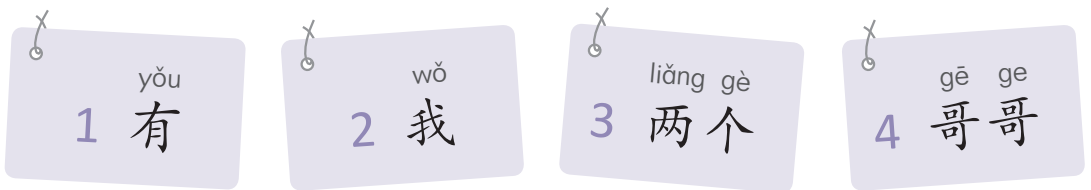
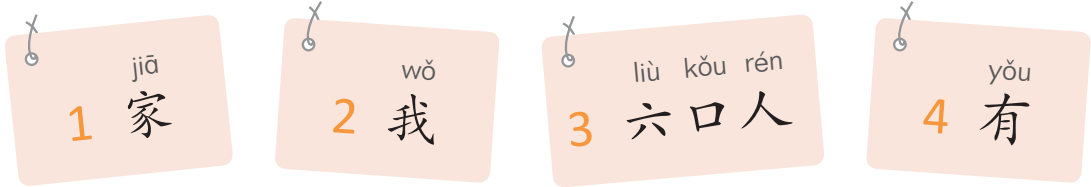
3 wǒ jiā yǒu kǒu rén
我家有 口人。



4 wǒ jiā yǒu kǒu rén
我家有 口人。



2 连词成句。 رتب الكلمات التالية لتكون جملة صحيحة.



版权文件
Copyright Materials



第6课

الدرس السادس

做游戏

الألعاب



jiě jie
姐姐。



jiě jie wǒ yǒu liǎng gè jiě jie
姐姐。我有两个姐姐。



游戏规则 قواعد اللعبة

- 1 4—6人一组，每组自制本单元的词语卡片，也可以由老师提供词卡。每个词语可以做多张词卡。

كوّن مجموعة من 4-6 طلاب، تصنع كل مجموعة بطاقات الكلمات الخاصة بها من هذه الوحدة، أو يمكن تقديم البطاقات من المعلم، وصنع بطاقات متعددة لكل كلمة.

- 2 老师将一些词卡散放在教室中间的桌子上，也可以用磁贴贴在白板上。

يضع المعلم بعض بطاقات الكلمات على الطاولة أو يلصقها على السبورة.

- 3 每组派一名同学参加“抢卡片”游戏。

يختار المعلم طالب واحد من كل مجموعة ليشارك باللعب.

- 4 老师随机说词语，如“姐姐”，各组的同学代表去抢相应的卡片。

يقول المعلم الكلمات بشكل عشوائي، مثال "أخت كبيرة" ويسارع الطلاب بالاختيار من كل مجموعة للحصول على البطاقة المناسبة.

- 5 抢到词卡的同学举起卡片，根据卡片数量说出相应的句子，如：“姐姐。我有两个姐姐。”

说对的同学为本组赢得一分。

الطالب الذي يجد البطاقة المناسبة، يرفعها ويقول الجملة حسب البطاقة، مثل: "أخت. لدي أختان". فيسجل نقطة واحدة للمجموعة.

- 6 小组中的每个同学轮流参加游戏，老师记录分数，最后得分最高的小组获胜。

يشارك كل طالب من المجموعة في اللعب، ويسجل المدرس النقاط وتفوز المجموعة صاحبة أعلى الدرجات.



第7课

الدرس السابع

学汉字

تعلم المقاطع الصينية



1 看一看，写一写。 هيا اقرأ واكتب.

kǒu 丨 冂 口



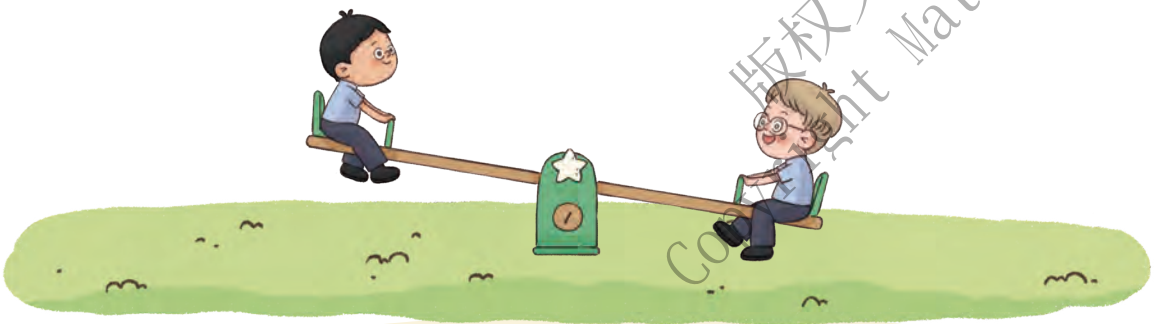
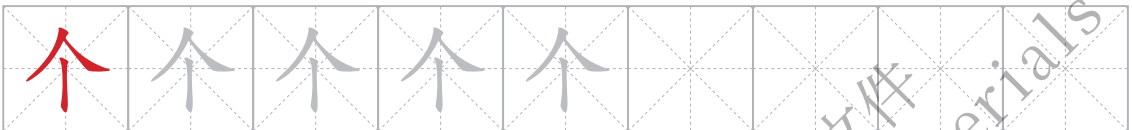
yǒu 一 ナ 才 有 有 有



liǎng 一 冂 冂 丙 丙 两 两



gè 丿 人 个



2 小挑战：数一数，说一说。 التحديات الصغيرة: عد وتحدث عنه.

“人”是一个独立的汉字，
也是组成其他汉字的部件。
إن كلمة "人" هي كلمة صينية مستقلة وأيضاً أحد مكونات
الكلمات الصينية الأخرى.



_____ ^{gè} 个 ^{rén} “人”



_____ ^{gè} 个 ^{rén} “人”



_____ ^{gè} 个 ^{rén} “人”



_____ ^{gè} 个 ^{rén} “人”



_____ ^{gè} 个 ^{rén} “人”



第8课

الدرس الثامن

故事会

القصص

1-7



1

huān yíng nǐ men qǐng jìn
欢迎你们！请进！



2

xiè xie
谢谢！

1

zhè shì wǒ de jiě jie
这是我的姐姐。



2

nǐ men hǎo wǒ jiào fāng fāng
你们好！我叫芳芳。

1

zhè shì wǒ de jiě jie
这是我的姐姐。



2

nǐ men hǎo
你们好！
wǒ jiào huā huā
我叫花花。



1

xiǎo jìng nǐ yǒu jǐ gè jiě jie
小静，你有几个姐姐？



2

wǒ yǒu liǎng gè jiě jie
我有两个姐姐。

1

nǐ shì fāng fāng jiě jie ma
你是芳芳姐姐吗？

3

hā hā hā
哈哈！



2

bú shì wǒ shì huā huā jiě jie
不是，我是花花姐姐。

1

xiǎo jìng nǐ yǒu
小静，你有
mèi mei ma
妹妹吗？



2

wǒ méi yǒu mèi mei
我没有妹妹。

2

ò nǐ jiā yǒu
哦，你家有
wǔ kǒu rén
五口人。



1

zhè shì wǒ de jiā rén
这是我的家人。

1

nǐ shì huā huā jiě jie ma
你是花花姐姐吗？



2

bú shì wǒ shì
不是，我是
fāng fāng jiě jie
芳芳姐姐。

3

hā hā hā
哈哈！



观察一下，如何辨认小静的双胞胎姐姐？

لاحظ الصورة التالية، وحدد من هي الأخت الكبيرة لشاوجينغ.



第9课

الدرس التاسع

看世界

هيا نشاهد العالم



不同年代的全家福 صور العائلة في عصور مختلفة

nián
1953 年
عام 1953



nián
1968 年
عام 1968



Copyright Materials

nián
1974 年
1974 عام



nián
1985 年
1985 عام



nián
1992 年
1992 عام



nián
2019 年
2019 عام





第10课

الدرس العاشر

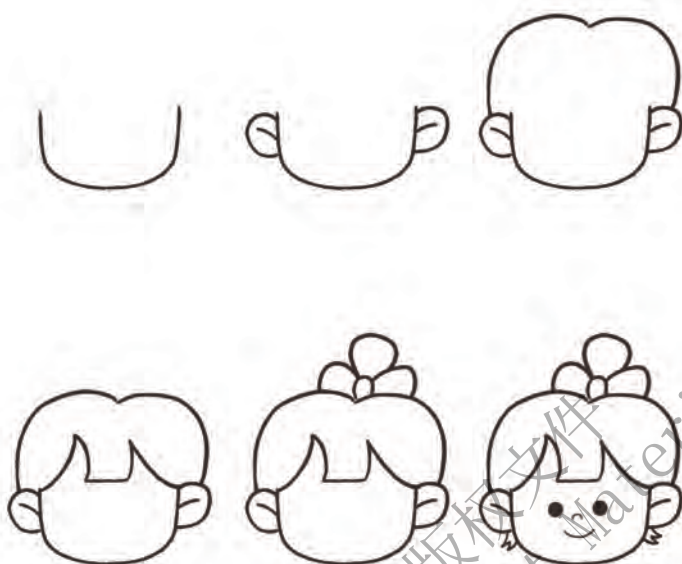
小任务

المهمة الصغيرة



1 小画手：画一画你的家人，然后用中文介绍一下。

رسم صغير: ارسم عائلتك ثم تحدث عنها.



Copyright Materials

2 制作家人手偶，并用中文录制一段介绍视频。

اصنع دمي عائلية وسجل فيديو تعريف باللغة الصينية.



第一步：画一画

الخطوة الأولى: ارسم



第二步：剪一剪

الخطوة الثانية: قص



第三步：贴一贴

الخطوة الثالثة: الصق



第四步：戴一戴

الخطوة الرابعة: ارتدي



wǒ jiā yǒu sì kǒu rén bà ba mā ma jiě jie hé wǒ
我家有四口人：爸爸、妈妈、姐姐和我。



第 11 课

الدرس الحادي عشر

测一测

الاختبار



1 听录音，根据听到的顺序为图片标序号。 1-8

استمع إلى التسجيل، واكتب رقم الترتيب تحت الصور وفق ما سمعت.



Copyright

2 选词填空。 اختر الكلمات الصحيحة.

gè rén kǒu jiě jie qī
个 人 口 姐姐 七



麦克一家人 أفراد عائلة مايك



nǐ hǎo wǒ jiào
你好，我叫
mài kè
麦克。



wǒ suì
我_____岁。



wǒ shì yīng guó
我是英国
_____。

wǒ jiā yǒu wǔ rén
我家有五_____人：

bà ba mā ma yí
爸爸、妈妈、一_____

gē ge yí gè hé wǒ
哥哥、一个_____和我。



wǒ méi yǒu dì dì hé mèi mei wǒ ài wǒ jiā
我没有弟弟和妹妹。我爱我家。

你能模仿麦克介绍你和你的家人吗？

هل يمكن أن تقلد مايك في تعريف عائلتك؟

الوحدة الثانية
第二单元

wǒ yǒu yì zhī māo
我有一只猫

لدي قطة

nǐ yǒu māo ma
你有猫吗？

yǒu wǒ yǒu
有，我有
yì zhī māo
一只猫。

wǒ méi yǒu māo
我没有猫。



nǐ xǐ huan hǎi tún ma
你喜欢海豚吗？

wǒ yě
我也
xǐ huan
喜欢。

wǒ xǐ huan hǎi tún
我喜欢海豚。
nǐ ne
你呢？

学习目标 الأهداف التعليمية

① 学习量词：只，条

只，条: أن يتعلم الطالب كلمات القياس:

② 学习询问对方是否喜欢某事物

أن يسأل إذا كان شخص يحب شيء ما

③ 学习副词：也

也: أن يتعلم الطالب الظرف:

④ 学写汉字：只，条，也，吗

只，条，也，吗: أن يكتب الطالب المقاطع الصينية:

⑤ 看世界：保护野生动物

هيا ننشاهد العالم: حماية الحيوانات البرية



第 1 课

الدرس الأول

学词语1

تعلم الكلمات 1



1 看一看，听一听，读一读。 انظر واستمع واقرأ. 2-1



tù zi
兔子



yīng wǔ
鹦鹉



wū guī
乌龟



jīn yú
金鱼

zhī

只 量词，常用于动物名词前，例如“一只猫、一只狗、一只兔子”。

"只" كلمة القياس، تستخدم قبل اسم الحيوان، مثل:

一只猫、一只狗、一只兔子

tiáo

条 量词，常用于细长东西的名词前，例如“一条鱼、一条围巾、一条裤子”。

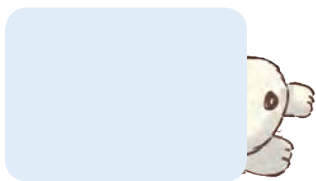
"条" كلمة القياس، تستخدم قبل اسم الأشياء الطويلة، مثل:

一条鱼、一条围巾、一条裤子

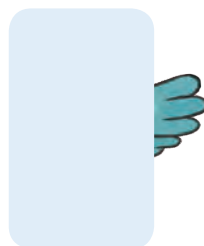


2 听一听，写数字。 استمع وأكتب العدد. 2-2

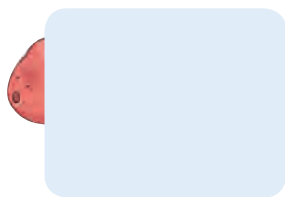
yī liǎng sān sì wǔ liù
一 两 三 四 五 六



() zhī gǒu
只狗



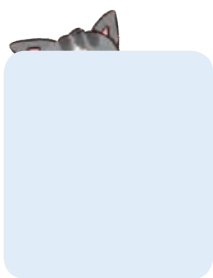
() zhī yīng wǔ
只鸚鵡



() tiáo jīn yú
条金鱼



() zhī tù zi
只兔子



() zhī māo
只猫



() zhī wū guī
只乌龟

版权文件
Copyright Materials



第2课

الدرس الثاني

说一说1

هيا نتحدث 1



1 看一看，听一听，说一说。 انظر واستمع وتحدث. 2-3



nǐ yǒu māo ma
你有猫吗？

yǒu wǒ yǒu
有，我有
yì zhī māo
一只猫。

wǒ méi yǒu māo
我没有猫。

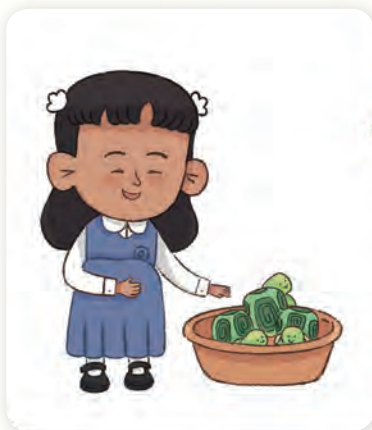
2 两人一组，模仿例子看图说话。 كون فريقا من طالبين، وتحدث عن الصور مثل النموذج.

ài shā yǒu tù zǐ ma

A: 艾莎有兔子吗？

yǒu ài shā yǒu yì zhī tù zǐ

B: 有，艾莎有一只兔子。





第3课

الدرس الثالث

学词语2

تعلم الكلمات 2



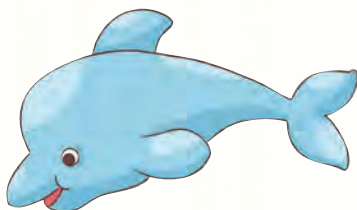
1 看一看，听一听，读一读。 انظر واستمع واقرأ. 2-4



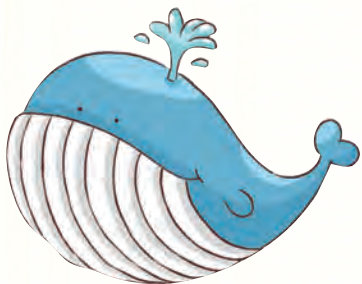
liè sǔn
猎隼



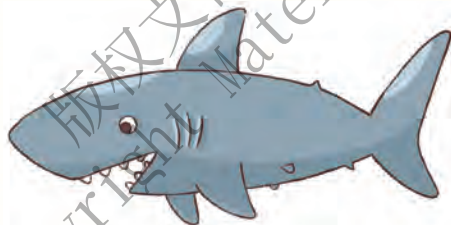
líng yáng
羚羊



hǎi tún
海豚



jīng yú
鲸鱼



shā yú
鲨鱼

版权文件
Copyright Materials

2 把动物画完整并涂色，然后用中文说出动物名称。

اكمل صورة الحيوان ولونها ثم تحدث عنها باللغة الصينية.





第4课

الدرس الرابع

说一说2

هيا نتحدث 2



1 看一看，听一听，说一说。 انظر واستمع وتحدث. 2-5



nǐ xǐ huan hǎi tún ma
你喜欢海豚吗？

wǒ xǐ huan hǎi tún
我喜欢海豚。
nǐ ne
你呢？

yě
也
أيضا

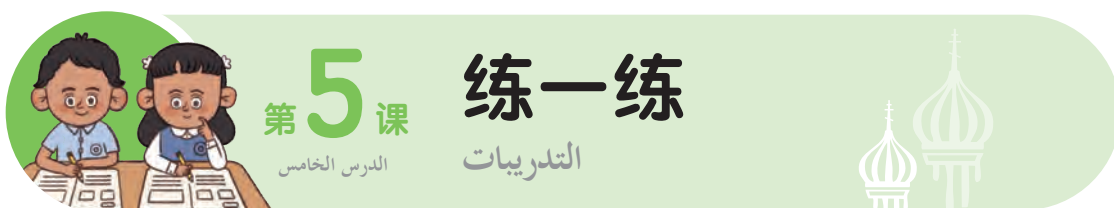
wǒ yě xǐ huan
我也喜欢。

2 两人一组，看图，模仿第1题的对话练习问答。

كون فريقا من طالبين، وقم بالحوار حسب الصور.



Copyright Materials

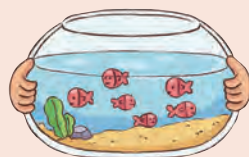


1 听录音，选择正确的图片。 استمع إلى التسجيل واختر الصورة الصحيحة. 2-6

1



2



3



4



Copyright Materials

2 选择正确的词语完成句子。 اختر الكلمة الصحيحة وأكمل الجملة.

A 只 zhī

B 兔子 tù zi

C 没有 méi yǒu

D 吗 ma

E 也 yě



我有一只 wǒ yǒu yì zhī

()。



你喜欢羚羊 nǐ xǐ huan líng yáng

()？



我喜欢猎隼，哥哥 wǒ xǐ huan liè sǔn gē ge

() 喜欢。



我 () 鹦鹉。 wǒ yīng wǔ



我有两 () wǒ yǒu liǎng

乌龟。 wū guī



第6课

الدرس السادس

做游戏

الألعاب



游戏规则 قواعد اللعبة

- 1 老师准备动物图卡。为了增加难度，也可以准备动物身体局部的卡片。

يقوم المعلم بإعداد بطاقات صور الحيوانات. يمكن إعداد بطاقات بها أجزاء من جسم حيوان لزيادة الصعوبة.

- 2 老师随意举起一张卡片。3—4名同学为一组，根据老师举起的卡片尽可能多地用中文说句子，如“我有一只兔子”。



Copyright Materials

كون فريقاً من 3-4 طلاب، يرفع المعلم بطاقة بشكل عشوائي. ويقول الطلبة الجمل الصينية وفقاً للبطاقات التي رفعها المعلم، مثل "我有一只兔子".

3 每说出一个正确的句子，该小组可以得到一分，最后得分最高的小组获胜。

يحصل الفريق على نقطة واحدة لكل جملة صحيحة، ويفوز الفريق صاحب أعلى الدرجات.



zhè shì tù zi
这是兔子。

wǒ xǐ huan tù zi
我喜欢兔子。

wǒ yǒu yì zhī tù zi
我有一只兔子。





第7课

الدرس السابع

学汉字

تعلم المقاطع الصينية



1 看一看，写一写。 هيا اقرأ واكتب.

zhī 丨 冂 口 尸 只

只 只 只 只 只

tiáo 丿 夕 夕 冬 冬 条 条

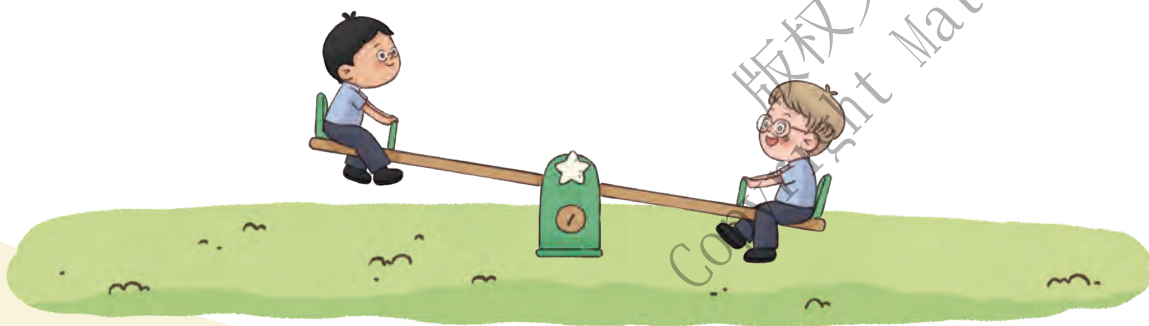
条 条 条 条 条

yě 丿 乚 也

也 也 也 也 也

ma 丨 冂 口 𠂇 吗 吗

吗 吗 吗 吗 吗



2 选择汉字部件，组成完整的汉字。 اختر جزء الكلمة وركب كلمة صحيحة.

八 也 马 丩



1



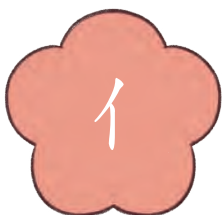
+



=



2



+



=



3



+



=



4



+



=





第8课

الدرس الثامن

故事会

القصص

2-7



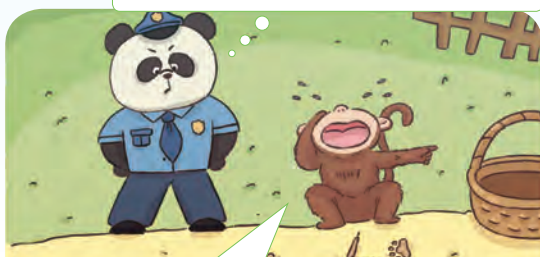
2

éng jiǎo yìn
嗯？脚印……



wǒ de xiāng jiāo ne
我的香蕉呢？

1



xióng māo jǐng chá wǒ de
熊猫警察，我的
xiāng jiāo méi yǒu le
香蕉没有了！

1



zhè shì māo ma
这是猫吗？

3

nǐ xǐ huan chī xiāng jiāo ma
你喜欢吃香蕉吗？



bú shì tā
不是她

……

2

wǒ bù xǐ huan
我不喜欢
chī xiāng jiāo
吃香蕉。

zhè shì liè sǔn ma
这是猎隼吗？



1

nǐ xǐ huan chī xiāng jiāo ma
你喜欢吃香蕉吗？



2

wǒ bù xǐ huan chī xiāng jiāo
我不喜欢吃香蕉。

3

bú shì tā
不是他……

zhè shì dà xiàng ma

这是大象吗？



1

nǐ xǐ huan chī

你喜欢吃

xiāng jiāo ma

香蕉吗？



2

wǒ xǐ huan

我喜欢！

1

shì nǐ chī le hóu zi

是你吃了猴子

de xiāng jiāo ma

的香蕉吗？



2

duì bu qǐ shì wǒ

对不起，是我

chī le xiāng jiāo

吃了香蕉。



看一看，这是谁的脚印？

انظر لمن آثار الأقدام هذه؟





第9课

الدرس التاسع

看世界

هيا نشاهد العالم

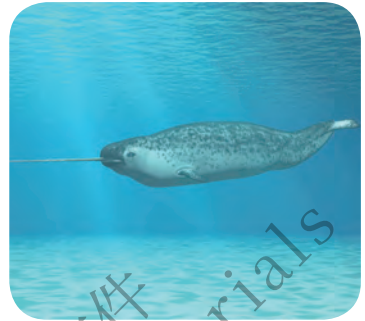


保护野生动物 حماية الحيوانات البرية



世界自然基金会（WWF）是世界上最大的独立性非政府环境保护组织，目标是创造人与自然和谐相处的美好未来。

الصندوق العالمي للطبيعة (WWF) هو أكبر منظمة غير حكومية مستقلة لحماية البيئة في العالم، بهدف خلق مستقبل أفضل يعيش فيه الإنسان والطبيعة في وئام.





第10课

الدرس العاشر

小任务

المهمة الصغيرة



1 调查报告：拯救野生动物 حماية الحيوانات البرية استبيان

选择一种你感兴趣的野生动物，在家长的帮助下上网查资料，用画图、贴纸、文字等形式完成下面的小调查。可以参考世界自然基金会的官方网站（<https://www.worldwildlife.org>）。

اختر حيواناً برياً تهتم به، وابحث وابحث عن معلومات من الإنترنت بمساعدة والديك، وأكمل الاستبيان

الصغير التالي بالصور والملصقات والنصوص وإلخ. يمكنك الرجوع إلى الموقع الرسمي لـ WWF.

(<https://www.worldwildlife.org>)

أود أن أنقذ الحيوانات التي أريد أن أنقذها

أين يسكن؟ أين يعيش؟

ماذا يأكل؟ ماذا يأكل؟

ما هي مهاراته؟ ما هي مهاراته؟

ما عاداته؟ ما عاداته؟



版权文件
Copyright Materials

2 旧物改造：用卷纸筒制作小动物。 التدوير: اصنع الحيوان الصغير من لفات ورق.



第一步：给卷纸筒涂上颜色。

الخطوة الأولى: لَوْن لفات ورق.



第二步：剪出耳朵和肚子。

الخطوة الثانية: قص بطن وأذنين.



第三步：贴上耳朵和肚子。

الخطوة الثالثة: الصق أذنين وبطن.



第四步：画眼睛、鼻子和嘴巴。

الخطوة الرابعة: ارسم عينيْن وأنف وفم.



第五步：做标签，写汉字。

الخطوة الخامسة: اصنع ملصقات، وأكتب الجملة الصينية.

wǒ yǒu yì zhī tù zi
我有一只兔子。





第 11 课

الدرس الحادي عشر

测一测

الاختبار



1 圈出生活环境不一样的动物，然后用中文说出动物名称。

ضع الدائرة على الحيوان المختلف وتحدث عنه.

1



2



3



4



版权文件
Copyright Materials

2 根据提示看图说话。 تحدث عن الصور حسب الارشاد.



tā
她

yǒu
有

méi yǒu
没有

tā
他



nǐ
你

xǐ huan
喜欢

ma
吗



jiě jie
姐姐

yě
也

xǐ huan
喜欢

dà xiàng hěn dà 大象 很大

الفيل كبير



xīng xing hěn shǎo
猩猩很少。

zhè shì dà xiàng
这是大象。
dà xiàng hěn dà
大象很大。

zhè shì mǎ yǐ
这是蚂蚁。
mǎ yǐ hěn xiǎo
蚂蚁很小。



hóu zi hěn duō
猴子很多。

学习目标 التعليمية الأهداف

① 学习动物类词语

أن يتعلم الطالب الكلمات عن الحيوانات

② 学习形容词：大，小，多，少

أن يتعلم الطالب كلمات الصفة: 大，小，多，少

③ 学习形容词谓语句

أن يتعلم الطالب الجمل الخبرية مع كلمات الصفة

④ 学习描述事物的大小或数量

أن يتعلم الطالب كيفية وصف الحجم لشيء ما وعدده

⑤ 学写汉字：大，小，多，少

أن يكتب الطالب المقاطع الصينية: 大，小，多，少

⑥ 看世界：人与动物

هيا نشاهد العالم: الإنسان والحيوانات



第1课

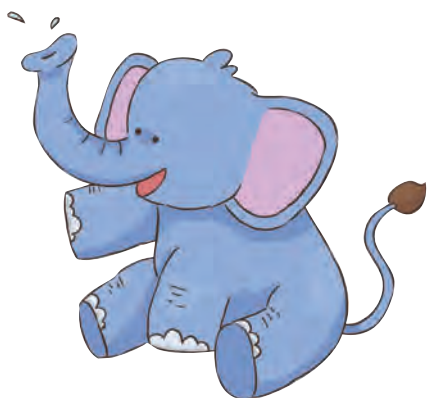
الدرس الأول

学词语1

تعلم الكلمات 1



1 看一看，听一听，读一读。 انظر واستمع واقرأ. 3-1



dà xiàng

大象



mǎ yǐ

蚂蚁



dà

大



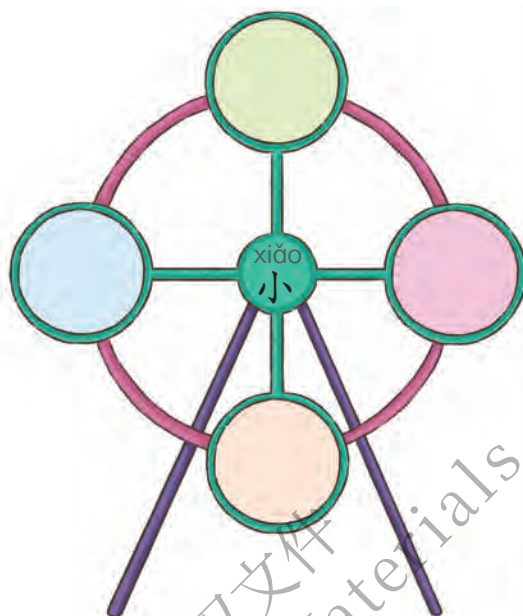
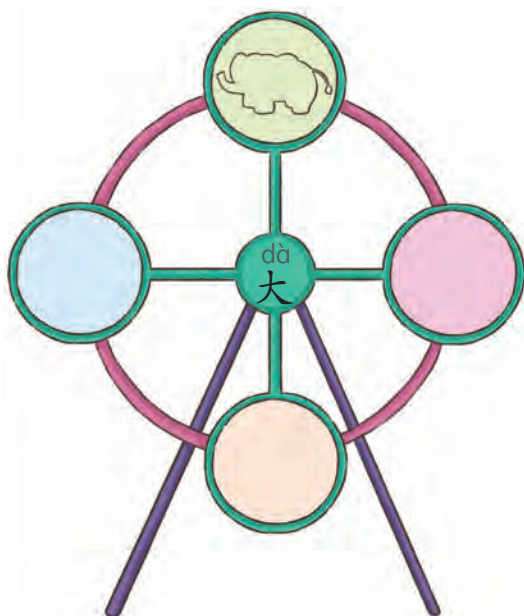
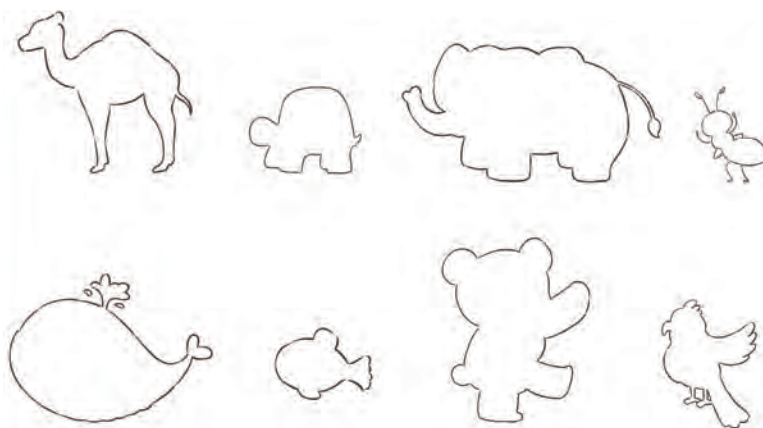
xiǎo

小

Copyright Materials

2 根据汉字选择相应的动物轮廓，画出来，并用中文说一说。

اختر مخطط الحيوان حسب الكلمات الصينية وارسمها ثم تحدث عنها.



dà xiàng hěn dà
大象很大。





第2课

الدرس الثاني

说一说1

هيا نتحدث 1



1 看一看，听一听，说一说。 انظر واستمع وتحدث. 3-2



hěn
很
جدا

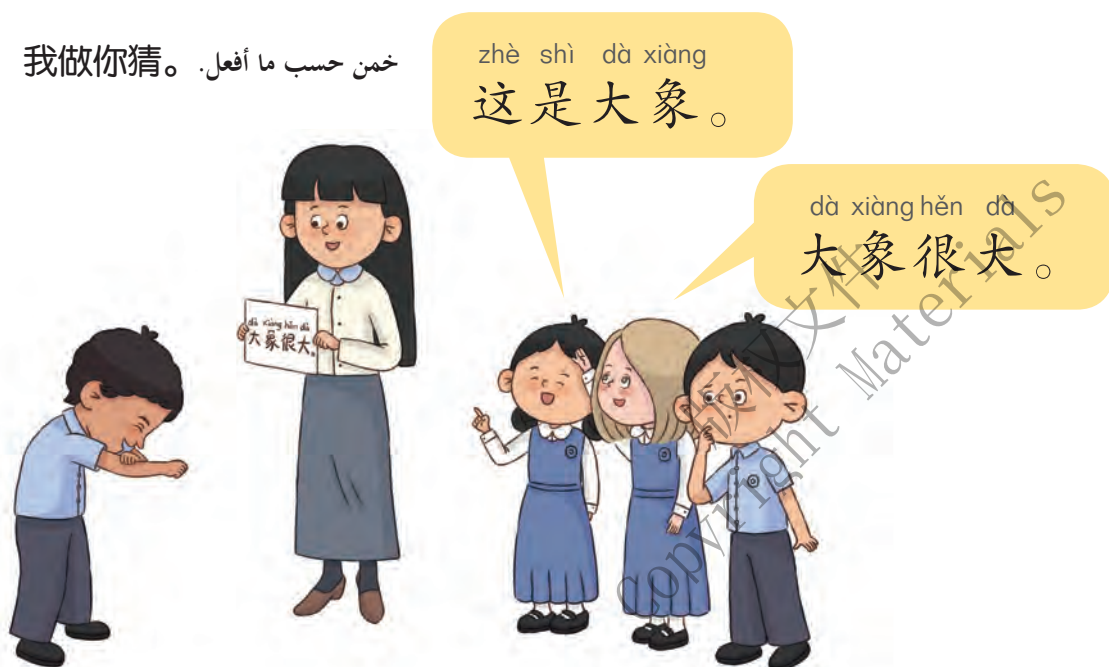
zhè shì dà xiàng
这是大象。
dà xiàng hěn dà
大象很大。

zhè shì mǎ yǐ
这是蚂蚁。
mǎ yǐ hěn xiǎo
蚂蚁很小。

2 我画你猜，看谁说得又快又好。 خمن ماذا ارسم ولنشاهد من هو الأحسن والأسرع.



3 我做你猜。 خمن حسب ما أفعل.





第3课

الدرس الثالث

学词语2

تعلم الكلمات 2



1 看一看，听一听，读一读。 انظر واستمع واقرأ. 3-3



cháng jǐng lù

长颈鹿



xīng xing

猩猩



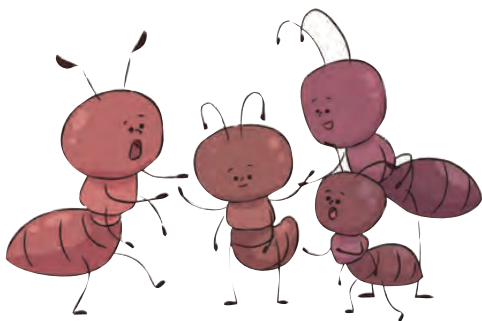
shī zi

狮子



hóu zi

猴子



duō

多



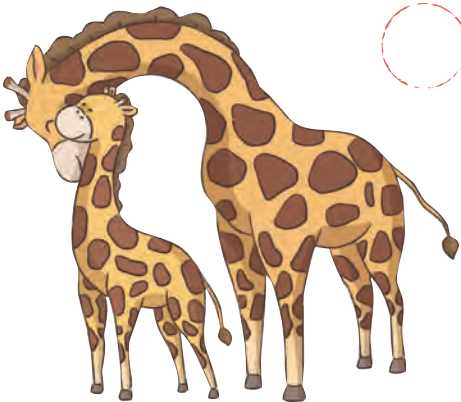
shǎo

少

2 看图，选择正确的词语。 شاهد الصور وحدد الكلمات الصحيحة.

duō
A 多

shǎo
B 少





第4课

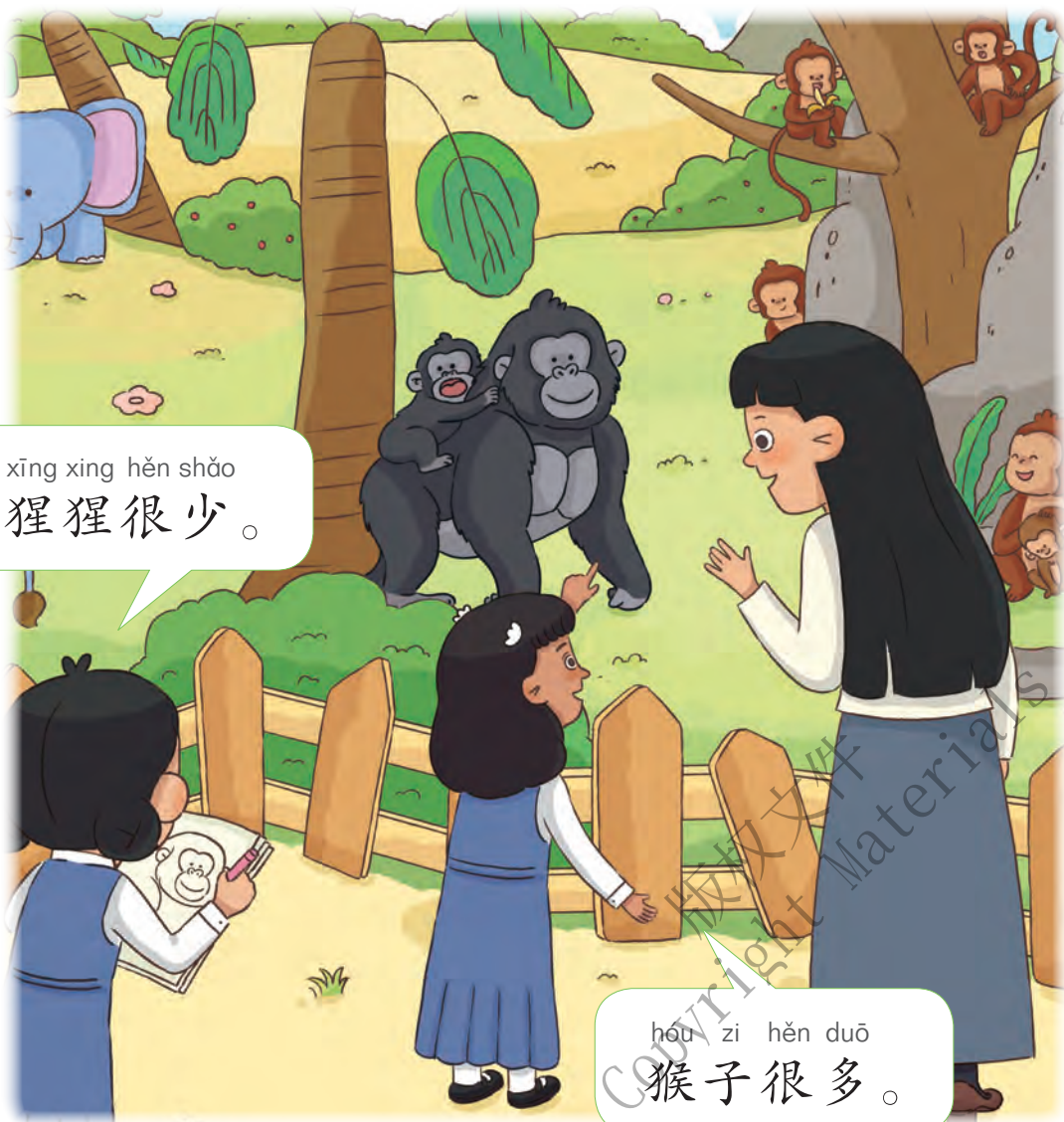
الدرس الرابع

说一说2

هيا نتحدث 2



1 看一看，听一听，说一说。 انظر واستمع وتحدث. 3-4



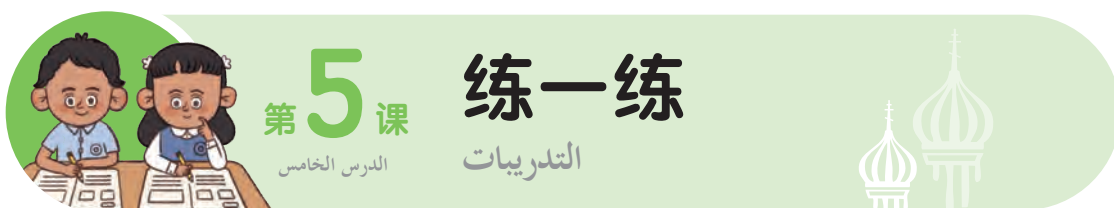
xīng xīng hěn shǎo
猩猩很少。

hóu zi hěn duō
猴子很多。

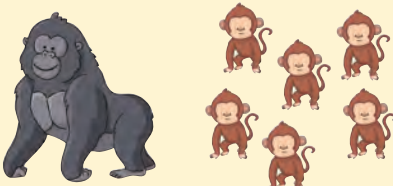
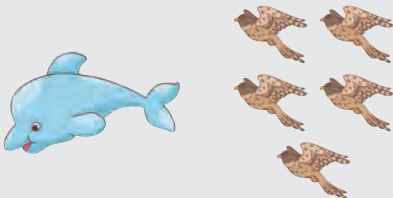
2 两人一组，我指你说。كون فريقا من طالبين أحدهما يشير للصورة والثاني يجيبه.



zhè shì shī zi shī zi hěn shǎo
这是狮子。狮子很少。



1 听录音，选择正确的图片。 استمع إلى التسجيل واختر الصورة الصحيحة. 3-5

1 	2 
3 	4 
5 	6 

2 按照数字顺序画出图案，然后与相应的句子连线。

رتب الصور حسب الأرقام ثم صل بين الجمل والصورة المطابقة.



zhè shì mǎ yǐ
这是蚂蚁。

mǎ yǐ hěn xiǎo
蚂蚁很小。



zhè shì jīng yú
这是鲸鱼。

jīng yú hěn dà
鲸鱼很大。



zhè shì dà xiàng
这是大象。

dà xiàng hěn dà
大象很大。



zhè shì yīng wǔ
这是鹦鹉。

yīng wǔ hěn xiǎo
鹦鹉很小。

Copyright Materials



第6课

الدرس السادس

做游戏

الألعاب



zhè shì dà xiàng

dà xiàng hěn dà

这是大象。大象很大。



游戏规则 قواعد اللعبة

- ① 3—4人一组，老师将不同动物的拼图分发给每个小组。

كون مجموعات من 3-4 طلاب، ويوزع المعلم القطع التركيبية لحيوانات مختلفة على كل مجموعة.

- ② 各组同学合作完成拼图后举手，根据图片内容用中文说句子。

يرفع طالب من كل المجموعة يديه حين انتهاء تركيب القطع، ثم يتحدث عن الصورة المركبة.

- ③ 最先拼完并且说对句子的小组得一分，以此类推。比一比，哪个小组得分最多。

تحصل المجموعة التي تنهي الصورة الصحيحة وتحدث عنها على نقطة واحدة، وهكذا. ثم يقارن بين الفرق التي حصلت على أكثر عدد من النقاط.





第7课

الدرس السابع

学汉字

تعلم المقاطع الصينية



1 看一看，写一写。 هيا اقرأ واكتب.

dà 一 大

大 大 大 大 大

xiǎo 小 小 小

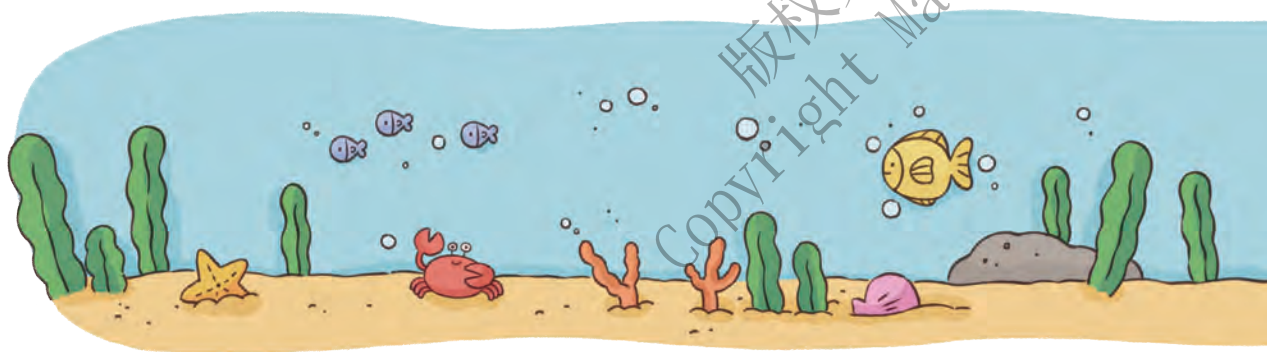
小 小 小 小 小

duō 多 多 多 多

多 多 多 多 多

shǎo 少 少 少

少 少 少 少 少



2 数一数，写出每个汉字的笔画数量。 عد ثم أكتب عدد خطوات الكلمة.



()



()



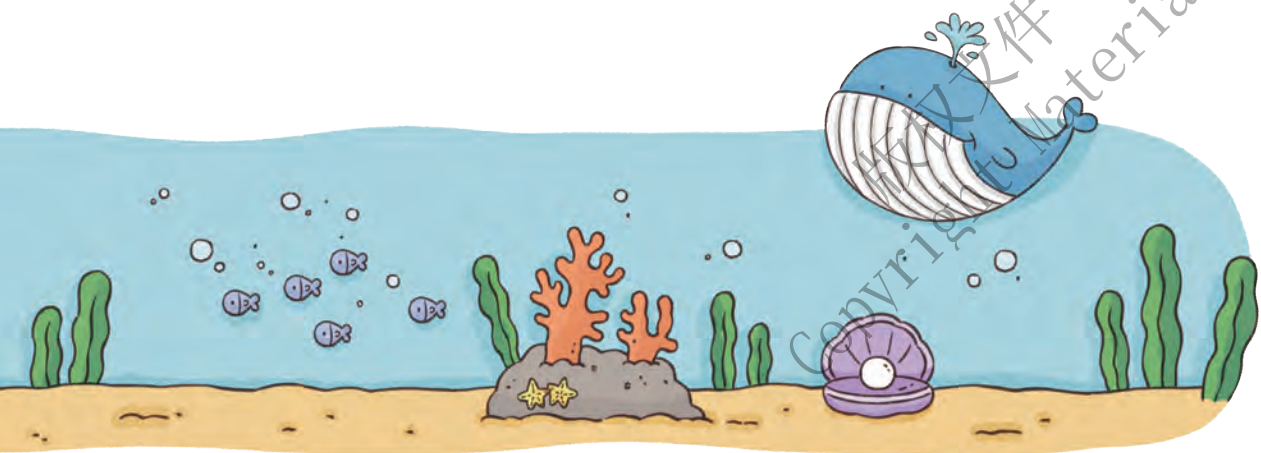
()



()

3 小挑战：把下面汉字缺少的一笔补写出来。

التحديات الصغيرة: أكمل الجزء الناقص للرموز التالية.





第8课

الدرس الثامن

故事会

القصص

3-6



1

mǎ yǐ hěn xiǎo hěn xiǎo
蚂蚁很小很小。

2

mǎ yǐ hěn duō hěn duō
蚂蚁很多很多。

1

cháng jǐng lù hěn gāo
长颈鹿很高。

1

dà xīng xing hěn dà
大猩猩很大。

2

cháng jǐng lù de bó zi
长颈鹿的脖子
hěn cháng
很长。

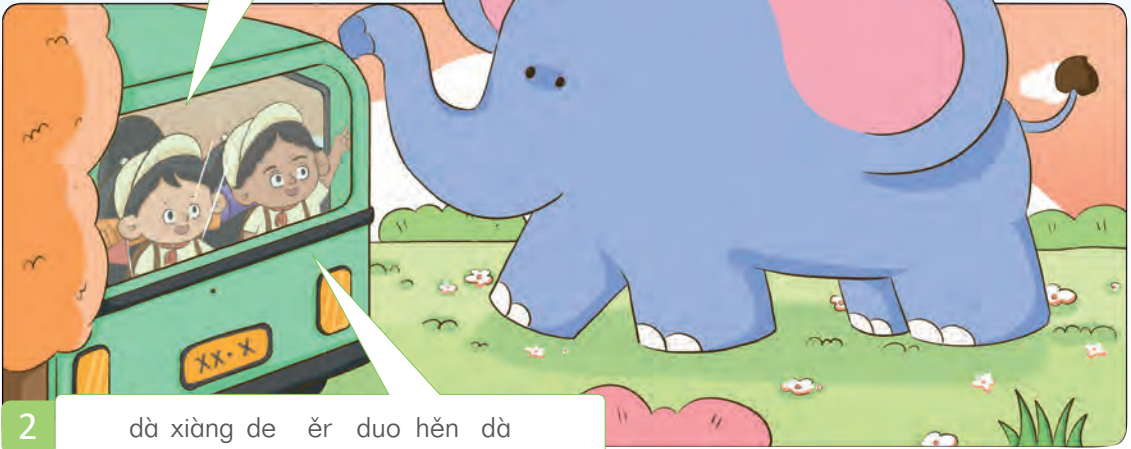
2

dà xīng xing bù duō
大猩猩不多。



1

kàn dà xiàng
看！大象！
dà xiàng hěn dà
大象很大！



2

dà xiàng de ěr duo hěn dà
大象的耳朵很大。

1

dà xiàng hěn xiǎo
大象很小。



2

sēn lín hěn dà sēn lín
森林很大。森林
shì dà xiàng de jiā
是大象的家。



1

jīng yú
鲸鱼
hěn xiǎo
很小。

1

kàn jīng yú
看！鲸鱼！
jīng yú hěn dà
鲸鱼很大！

2

jīng yú de zuǐ ba hěn dà
鲸鱼的嘴巴很大。

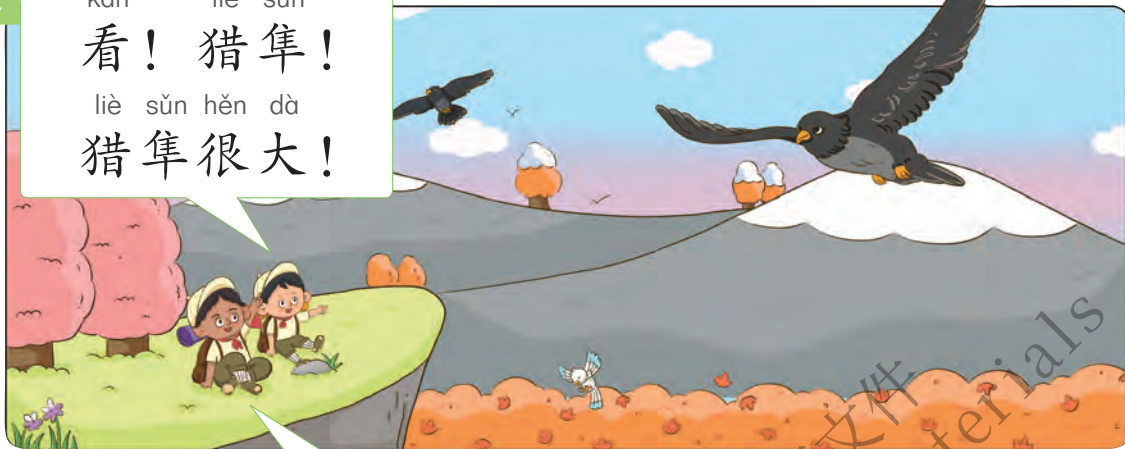


2

dà hǎi hěn dà dà hǎi
大海很大。大海
shì jīng yú de jiā
是鲸鱼的家。

1

kàn liè sǔn
看！猎隼！
liè sǔn hěn dà
猎隼很大！



2

tiān kōng hěn dà tiān kōng shì liè sǔn de jiā
天空很大。天空是猎隼的家。



哪里是我们和动物共同的家？ أين بيتنا المشترك مع الحيوانات؟



第9课

الدرس التاسع

看世界

هيا نشاهد العالم



人与动物 الإنسان والحيوانات

dòng wù sì yǎng yuán

动物饲养员

مربي الحيوانات



shòu yī

兽医

طبيب بيطري



版权文件
Copyright Materials

chǒng wù zào xíng shī

宠物造型师

حلاق الحيوانات الأليفة



nóng chǎng zhǔ

农场主

مزارع



dòng wù xué jiā

动物学家

عالم الحيوان



dòng wù shè yǐng shī

动物摄影师

مصور الحيوانات



Copyright



第10课

الدرس العاشر

小任务

المهمة الصغيرة



1 去动物园给动物们拍照，制作一本相册，并给爸爸妈妈介绍一下。

اذهب إلى حديقة الحيوان لالتقاط صور للحيوانات، واصنع ألبوم صور، وعرف الوالدين عليها.



zhè shì cháng jǐng lù

这是长颈鹿。

cháng jǐng lù bù duō

长颈鹿不多。



2 制作动物五谷画。 اصنع صور الحيوانات من الحبوب.

nǐ zhēn bàng
你真棒！

dà xiàng hěn dà
大象很大！





第11课

الدرس الحادي عشر

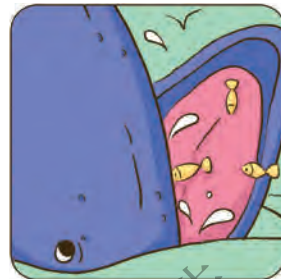
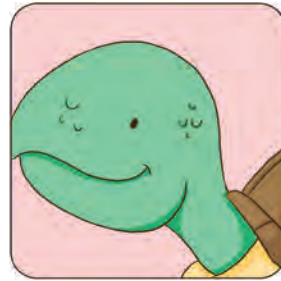
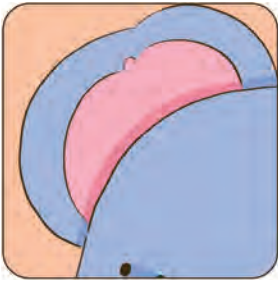
测一测

الاختبار



1 听录音，根据听到的顺序为图片标序号。 3-8

استمع إلى التسجيل، واكتب رقم الترتيب بجانب الصور وفق ما سمعت.



Copyright Materials

2 看图连线，并用中文说一说。 صل بين الكلمة والصور المتطابقة ثم تحدث عنها.



shī zi
狮子

hěn duō
很多



cháng jǐng lù
长颈鹿

hěn xiǎo
很小



mǎ yǐ
蚂蚁

hěn dà
很大



xīng xing
猩猩

hěn shǎo
很少

版权文件
Copyright Materials



故事会译文

ترجمة القصص

第一单元 الوحدة الأولى

huān yíng nǐ men qǐng jìn
欢迎你们！请进！

مرحبا بكم، تفضل بالدخول.

xiè xie
谢谢！

شكرا.

zhè shì wǒ de jiě jie
这是我的姐姐。

هذه أختي الكبيرة.

nǐ men hǎo wǒ jiào fāng fāng
你们好！我叫芳芳。

مرحبا، اسمي فانغ فانغ.

zhè shì wǒ de jiě jie
这是我的姐姐。

هذه أختي الكبيرة.

nǐ men hǎo wǒ jiào huā huā
你们好！我叫花花。

مرحبا، اسمي هوا هوا.

xiǎo jìng nǐ yǒu jǐ gè jiě jie
小静，你有几个姐姐？

شياو جينغ، كم أختا لك؟

版权文件
Copyright Materials

wǒ yǒu liǎng gè jiě jie
我有两个姐姐。

لي أختان.

nǐ shì fāng fāng jiě jie ma
你是芳芳姐姐吗？

هل أنت أخت فانغ فانغ؟

bú shì wǒ shì huā huā jiě jie
不是，我是花花姐姐。

لا، أنا أخت هوا هوا.

hā hā hā
哈哈！

هاهاها.

xiǎo jìng nǐ yǒu mèi mei ma
小静，你有妹妹吗？

شياو جينغ، هل لك أخت صغيرة؟

wǒ méi yǒu mèi mei
我没有妹妹。

ليست لي أخت صغيرة.

zhè shì wǒ de jiā rén
这是我的家人。

هذه عائلتي.

ò nǐ jiā yǒu wǔ kǒu rén
哦，你家有五口人。

واو، في عائلتك خمسة أفراد.

nǐ shì huā huā jiě jie ma
你是花花姐姐吗？

هل أنت أخت هوا هوا الكبيرة؟

bú shì wǒ shì fāng fāng jiě jie
不是，我是芳芳姐姐。

لا، أنا أخت فانغ فانغ الكبيرة.

hā hā hā
哈哈！

هاهاها.

第二单元 الوحدة الثانية

wǒ de xiāng jiāo ne
我的香蕉呢？

أين موزي؟

xióng māo jǐng chá wǒ de xiāng jiāo méi yǒu le
熊猫警察，我的香蕉没有了！

يا شرطي باندا، قد فقدت موزي.

éng jiǎo yìn
嗯？脚印……

(ان) آثار الأقدام.....

zhè shì māo ma
这是猫吗？

هل هذه قطة؟

nǐ xǐ huan chī xiāng jiāo ma
你喜欢吃香蕉吗？

هل تحبين أكل الموز؟

wǒ bù xǐ huan chī xiāng jiāo
我不喜欢吃香蕉。

لا أحب أكل الموز.

bú shì tā
不是她……

ليست هي ...

zhè shì liè sǔn ma

这是猎隼吗？

هل هذا صقور؟

nǐ xǐ huan chī xiāng jiāo ma

你喜欢吃香蕉吗？

هل تحب أن تأكل موز؟

wǒ bù xǐ huan chī xiāng jiāo

我不喜欢吃香蕉。

لا أحب أكل موز.

bú shì tā

不是他……

ليس هو.....

zhè shì dà xiàng ma

这是大象吗？

هل هذا فيل؟

nǐ xǐ huan chī xiāng jiāo ma

你喜欢吃香蕉吗？

هل تحب أن تأكل الموز؟

wǒ xǐ huan

我喜欢！

أحب.

shì nǐ chī le hóu zi de xiāng jiāo ma

是你吃了猴子的香蕉吗？

هل يأكل القرد الموز؟

duì bu qǐ shì wǒ chī le xiāng jiāo

对不起，是我吃了香蕉。

آسف، أكلت الموز.

第三单元 الوحدة الثالثة

mǎ yǐ hěn xiǎo hěn xiǎo

蚂蚁很小很小。

النمل صغير.

mǎ yǐ hěn duō hěn duō

蚂蚁很多很多。

النمل كثير.

dà xīng xing hěn dà

大猩猩很大。

الغوريلا كبير.

dà xīng xing bù duō

大猩猩不多。

الغوريلات قليلة.

cháng jǐng lù hěn gāo

长颈鹿很高。

الزرافة عالية الجسم.

cháng jǐng lù de bó zi hěn cháng

长颈鹿的脖子很长。

الزرافة طويلة العنق.

kàn dà xiàng dà xiàng hěn dà

看！大象！大象很大！

انظر، فيل، الفيل كبير.

dà xiàng de ěr duo hěn dà

大象的耳朵很大。

الفيل كبير الأذن.

dà xiàng hěn xiǎo

大象很小。

الفيل صغير.

sēn lín hěn dà sēn lín shì dà xiàng de jiā

森林很大。森林是大象的家。

الغابة واسعة، الغابة بيت الفيل.

kàn jīng yú jīng yú hěn dà

看！鲸鱼！鲸鱼很大！

انظر، حوت، الحوت كبير.

jīng yú de zuǐ ba hěn dà

鲸鱼的嘴巴很大。

الحوت كبير الفم.

jīng yú hěn xiǎo

鲸鱼很小。

الحوت صغير.

dà hǎi hěn dà dà hǎi shì jīng yú de jiā

大海很大。大海是鲸鱼的家。

البحر كبير، البحر بيت الحوت.

kàn liè sǔn liè sǔn hěn dà

看！猎隼！猎隼很大。

انظر، صقر، الصقر كبير.

tiān kōng hěn dà tiān kōng shì liè sǔn de jiā

天空很大。天空是猎隼的家。

السماء واسعة، السماء بيت الصقر.



词语表

الكلمات والعبارات

第一单元 الوحدة الأولى

家	jiā	عائلة
口	kǒu	فرد \ شخص
和	hé	و
有	yǒu	يملك \ يوجد
没有	méiyǒu	لا \ ما
两	liǎng	اثنان
个	gè	حبة
吗	ma	هل

第二单元 الوحدة الثانية

兔子	tùzi	أرنب
鹦鹉	yīngwǔ	ببغاء
乌龟	wūguī	سلحفاة
金鱼	jīnyú	سمك ذهبي
只	zhī	حبة (لوصف عدد حيوان)
条	tiáo	حبة (لأشياء مستطيلة)
猎隼	lièsǔn	صقر
羚羊	língyáng	غزال

Copyright Materials

海豚	hǎitún	دولفين
鲸鱼	jīngyú	حوت
鲨鱼	shāyú	سمك القرش
也	yě	أيضا

第三单元 الوحدة الثالثة

大象	dàxiàng	فيل
蚂蚁	mǎyǐ	نمل
大	dà	كبير
小	xiǎo	صغير
很	hěn	جدا
长颈鹿	chángjǐnglù	زرافة
狮子	shīzi	أسد
猩猩	xīngxing	غوريلا
猴子	hóuzi	قرود
多	duō	كثير
少	shǎo	قليل